

Université Hassiba Ben Bouali Chlef
Faculté des langues étrangères
Département de français



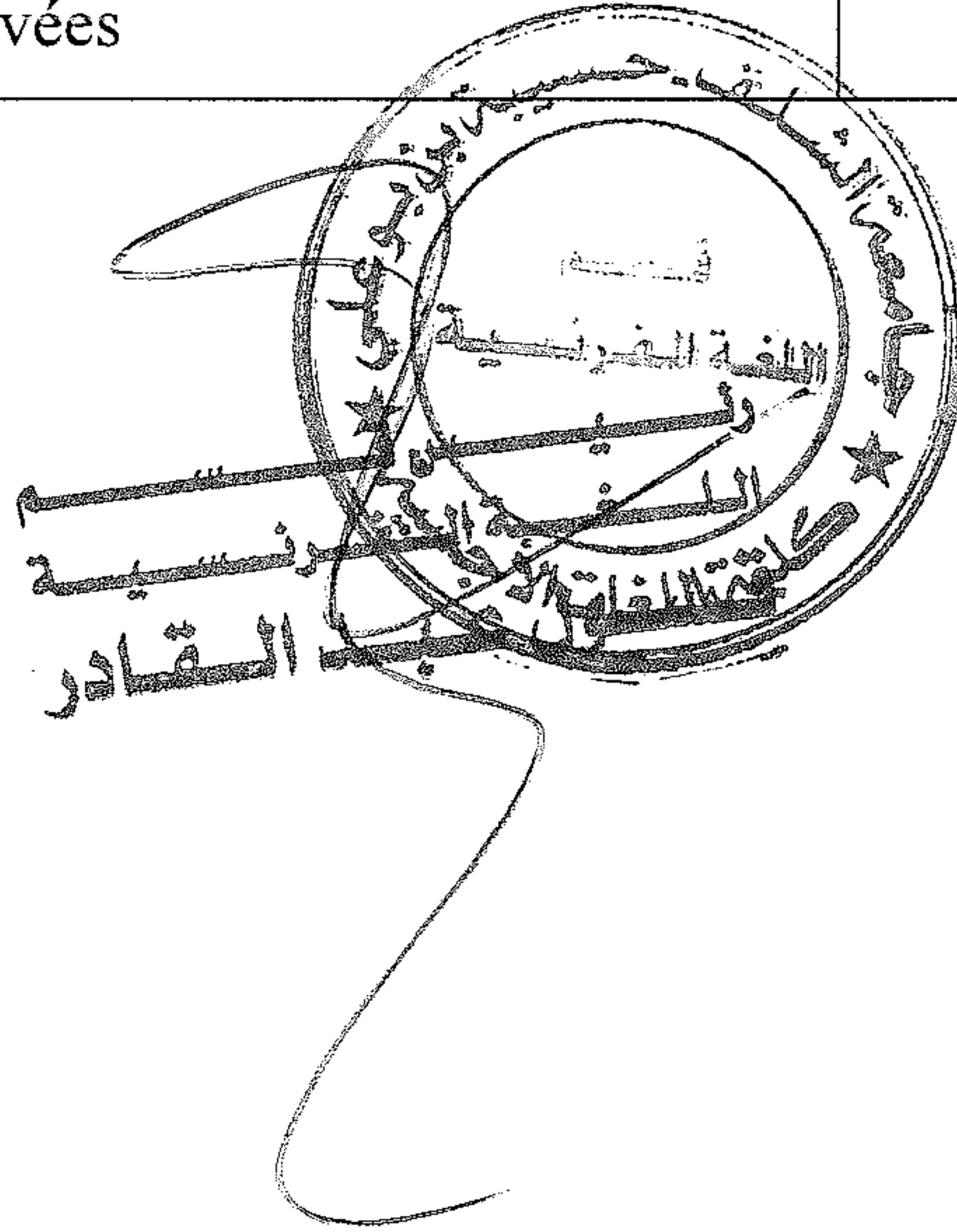
Liste d'encadrement M2
Option Didactique et langue appliquée

	Nom / Prénom	Thème	Encadreur
1	Benbouhannisabri	L'effet de la formation en didactique FLE et DLA sur la compétence de prise de parole chez les nouvel recrues au primaire.	M Lhadj Bouridane
2	Hoceini Mehdi	Besoins langagiers en français médical cas des paramédicaux de l'hôpital Chettia Chlef.	Mlle .Bouthiba
3	Riabi Youssra	L'identification des besoins langagiers chez les étudiants de la 1 ^{ère} année biologie au niveau de l'expression orale .	M Settouf
4	Bendacha Mohammed	Le français utilisé chez techniciens supérieurs en mécanique dans la filiale de sonal gaz .	M Hernoune
5	El-abassi Ahlam	Le français d'un formateur de kinésithérapeute .	M. Hernoune
6	Kherbache Khairia	Concevoir un programme FOS pour développer la compréhension de l'écrit chez les étudiants de 1 ^{ère} année finance islamique	Mlle Bouthiba
7	Medouar Wafa	Les difficultés et les besoins langagiers en expression et compréhension de l'écrit chez les aide-soignant cas de l'institut de paramédical Chettia .	M Settouf
8	Mehaiguene Fatima Zahra	L'identification des besoins langagiers chez les étudiants de 1 ^{ère} année médecine spécialité en chirurgie dentaire cas d'université d'Oran.	M Touil Djilali
9	Benhadja Naima Belhadj Djilali Soumia.	L'identification des besoins langagiers à l'écrit des étudiants de 3 ^{ème} année licence sciences agronomiques de la filière protection des	Mme Aouali



		végétaux.	
10	Zahra Zoulikha Zaidour Amina	Analyse des besoins langagiers en expression orale chez les réceptionnistes de l'hôtel Mirador chlef.	M Bouridane.
11	Andasmas Rania	les stratégies d'enseignement en français dans la formation martine.	M Mahfoud zakaria
12	Abdalliwardia MaameurBoutheyna .	Le Fos pour développer la compétence de l'écrit chez les employés du secteur industriel.	M Bouridane
13	BouregaAssalaAmira	français sur objectif spécifique dans l'institut national des techniques d'hôtellerie et de tourisme.	Mme Aouali
14	Hamani Fatima Barkat Fatima	Les besoins langagiers en compréhension de l'écrit chez les étudiants du 1ère année paramédical prévis " école ABM soignant".	M Karrouzi
15	GhoulamAmira Hanout Fatima	Une comparaison entre l'étude en distanciel et l'étude présentiel.	M Karrouzi
16	Boukbouka Amina	Les difficultés de la compréhension de l'écrit chez les étudiants pharmaceutiques.	Mme Aouali
17	Maamri Imane	Les problèmes d'enseignement du FOS à distance chez les étudiants de sciences alimentaire au niveau de compréhension de l'écrit.	MBouridane
18	BenaliReguieg Sid Ahmed BelhadjBenzianeKhalifa	L'identification des besoins langagiers chez les banquiers de la BDL "boukadirchlef" cas des correspondances en échange pas Mail.	M Karrouzi
19	Mansour Manel	l'identifications des besoins langagiers chez les étudiants de première année médecine de la faculté d'Oran.	Mlle Bouthiba
20	LoualiChahrazad	Les besoins langagières de la langue française chez les étudiants de filière scientifique.	M Settof
21	NasliAbddallah	Les besoins langagiers en compréhension de l'écrit chez les étudiants du math informatique	M Hernoune
22	ElcharfiAbdelwahab	L'usage du fois dans le cadre des formations gastronomiques.	M Hernoune

23	ZoubirSamiya ToumiSamiha	les besoins langagiers des étudiants de 1ère année pharmacie d'université de blida.	M Mahfoud Zakaria
24	AgredKhaoula		M Settouf
25	Benharkat Ahmed	proposition de cours FOS pour les sections de troisième année en science économique, commerciales et science de gestion.	M Hernoune
26	Zeguai Kenza	L'usage du français chez les fonctionnaires à l'entreprise de la céramique	M MahfoudhZakariya
27	BenamourNessrine	L'efficacité de l'évaluation diagnostique dans les écoles privées	M Bouridane



2 DEC. 2021



Université Hassiba Benbouali- Chlef



Faculté des langues étrangères

Département de français


2 DEC. 2021


Liste des thèmes proposés par les étudiants Master 2 - Spécialité : Didactique du FLE

Année universitaire : 2021 / 2022

Mardi 30/11/2021

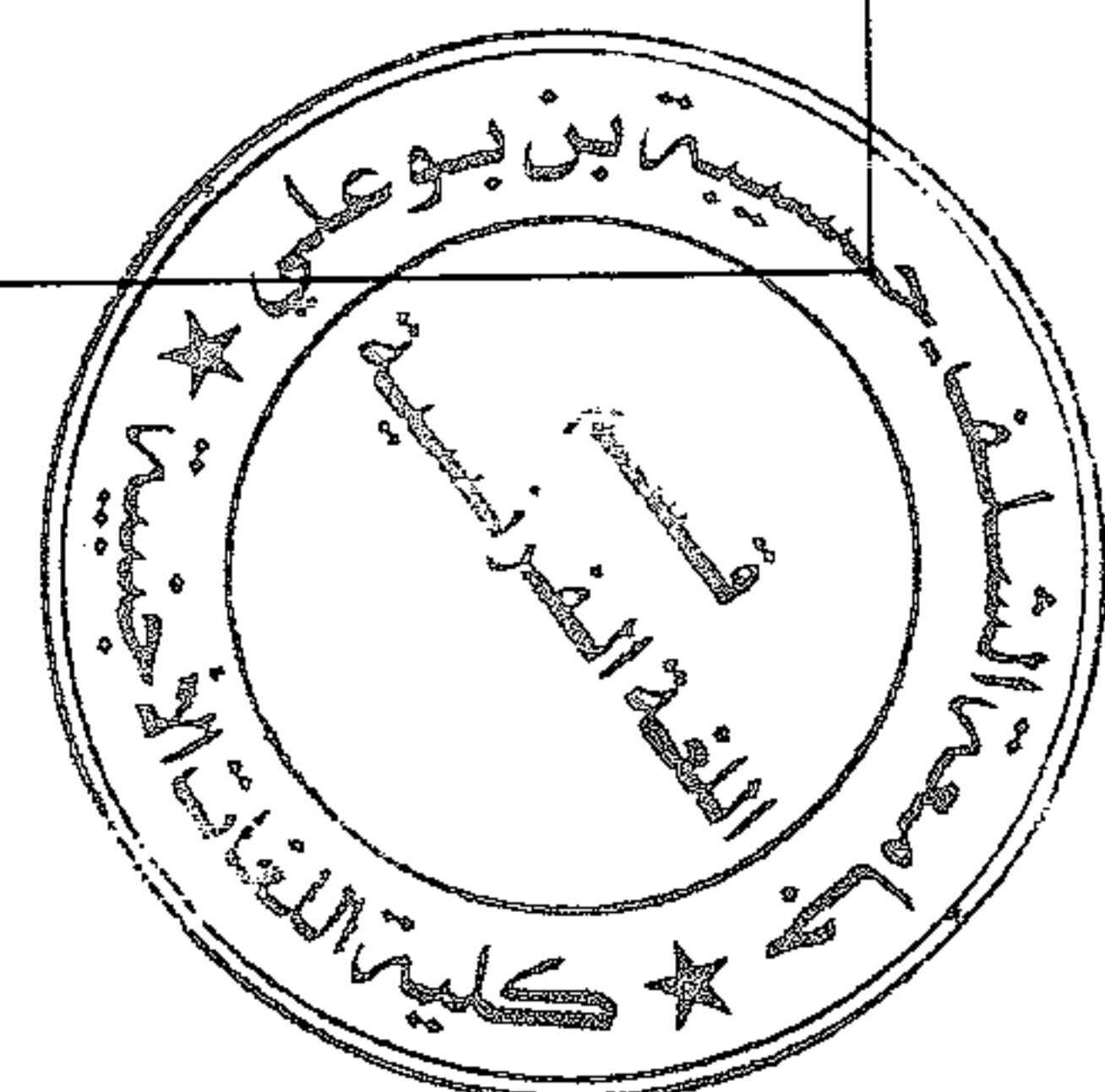
Numéro	Nom et prénom de l'étudiant (e)	Thème (Sujet choisi)	Nom et prénom de l'encadreur
01	Melle AIT AMRANE Sekoura	La chanson en classe de langue	M. AIT DJIDA Mohand Amokrane
02	M. BENTCHIKOU Abdelhalim Yassine Melle BOUALI Ines	Le manuel de FLE entre dépendance et créativité	
03	Melle ZIDANE Yousra Melle TEBBAH Wassila	L'impact de la langue maternelle sur l'acquisition du vocabulaire Cas de la 2eme A.M	
04	Melle BELKHEDIM Hadjer Melle HARCHOUCHE Naouel	L'absence des signes de ponctuation dans les productions écrites chez les élèves de 4eme A.M	
05	Melle BOUAICHA Nabila	L'évaluation de la compréhension de l'écrit chez les apprenants de 4eme A.M	

06	Melle BOUGHALIA Chaimaa	Les difficultés de la rédaction d'un résumé chez les étudiants de la 1ere année licence.	 <p>2 DEC. 2021</p>	
07	Melle MOKRETAR Dalila	Le rôle des connecteurs linguistiques dans la compréhension des textes écrits Cas des élèves de 2eme A, M		
08	Melle FOUKA Fatma Zohra	L'effet de la compétence interculturelle sur le réinvestissement de l'implicite du texte littéraire		
09	Melle OUDAHMANE Amel	L'apport d'un point de langue de conjugaison dans une production écrite de 4eme A.M		
10	Melle DEGHRAR Fatma Zohra	L'intégration des textes littéraires dans l'acquisition d'un vocabulaire actif pour le développement de la compétence scripturale Cas de la 2eme A.M		
11	Melle MOUSSAOUI Sarra Melle NABED Yousra	La grammaire textuelle intégrée dans la production écrite Cas de la 4eme A.M		
12	Melle BELKACEM Elbia Melle TERBAK Khaoula	L'efficacité de l'enseignement de l'écriture par l'APC Cas de la 4eme A.M		
				M. BÉLAOUF

13	Melle TABACHE Sarrah	L'évaluation de l'expression écrite en FLE Cas de la 1ere A. S	Mohamed
14	Melle TOUTA Salsabil Melle ZEGAOUA Nesrine	Analyse des erreurs orthographiques chez les apprenants de 4eme A.M	
15	Melle MANSOUR BOUKHTACHE Fatma	L'apport de la boîte à outils pour réaliser une production écrite Cas de la 5eme A.P	
16	Melle YOUSFI Imane Melle YUCEF FEDILA Asma	Analyse des erreurs du vocabulaire dans une production écrite chez les apprenants de 2eme A.M	M. MAHFOUDH Zakarya
17	Melle RAHMANI Yousra Melle TAIRI Nada	L'utilisation du geste dans le contrôle de la compréhension orale Cas de la 3eme A. P	Melle HOCINE Naima
18	Melle HANOUT Ikram Melle HARICHANE Naouel	Analyse des erreurs d'orthographe dans la production écrite des apprenants de 3eme A. S	
19	Melle BELKESSAKISS Sara	Le rôle de l'activité ludique dans l'amélioration de l'apprentissage du FLE Cas de la 1ere A.M	Melle BOUTHIBA Fatma Zohra
20	Melle ZEGGAI Fatma Zohra	L'utilisation du théâtre dans l'enseignement du FLE	

2 DEC. 2021

		Cas des élèves de 1ère A.M	Melle BENABOURA
21	Melle FELLAGUE Insaf M. MENDIL Elhadj	L'étude du manuel de 1ere A.M	Wahiba
22	Melle CHENAIFIA Hayat Melle DAHANI MOUSSA Nora	La place de l'interculturel dans le manuel scolaire Cas de la 3eme A.M	M. HOUCINI Bachir
23	Melle ZIANE BERROUDJA Rim	Analyse des sujets de BAC en l'examen du FLE	
24	Melle SAID Fouzia	L'apport des TICE dans l'acquisition de la capacité à interagir en compréhension de l'oral : cas des élèves de 1ère as scientifique	M. KASSOUL Abdelkader 2 DEC. 2021
25	Melle ROCHIDI Khalida	L'analyse du programme de la 2eme A.M	
26	Melle MEZOUAR Khadidja	L'apport de l'image sur l'amélioration de la compréhension de l'écrit Cas de la 5eme A, P	M. KERROUZI
27	Melle LALMASSI Naima Melle KHENOUSA Imane	Les difficultés rencontrées en expression orale chez les élèves de 2eme A.M	Redhouane



28	Melle MOKHTARI Sanaa Melle BENGHALIA Ouassia	Le rôle de la dictée dans le développement de la production écrite des apprenants de 5eme A. P	
29	Melle DJEBAINI Soumia	L'influence des facteurs socio-culturels sur la compréhension et la production orale dans une zone rurale Cas des apprenants de lycée BERIRA	
30	M. BENACEUR Abderahman M. BENYAMINA Abdelhalim	Lecture analytique des épreuves de français au BEM	M. MISSOUM BENZIANE Hassan
31	Melle BEKKA Ismahan Melle OUACHAK Lamia	L'évaluation formative au collège 4eme A .M	
32	Melle MERZI Elaalia Melle HASSAD Hassiba	La place de la compétence interculturelle dans l'acquisition du lexique Cas des élèves de la 3eme A, S	M, HERNOUNE Bencherki

Responsable de la spécialité FLE
M. R. KERROUZI

Chef du département
M. A. KASSOUL



Hassiba Benbouali University of Chlef
 جامعة حسيبة بن بوعلي الشلف
 Faculty of foreign languages
 Department of French language

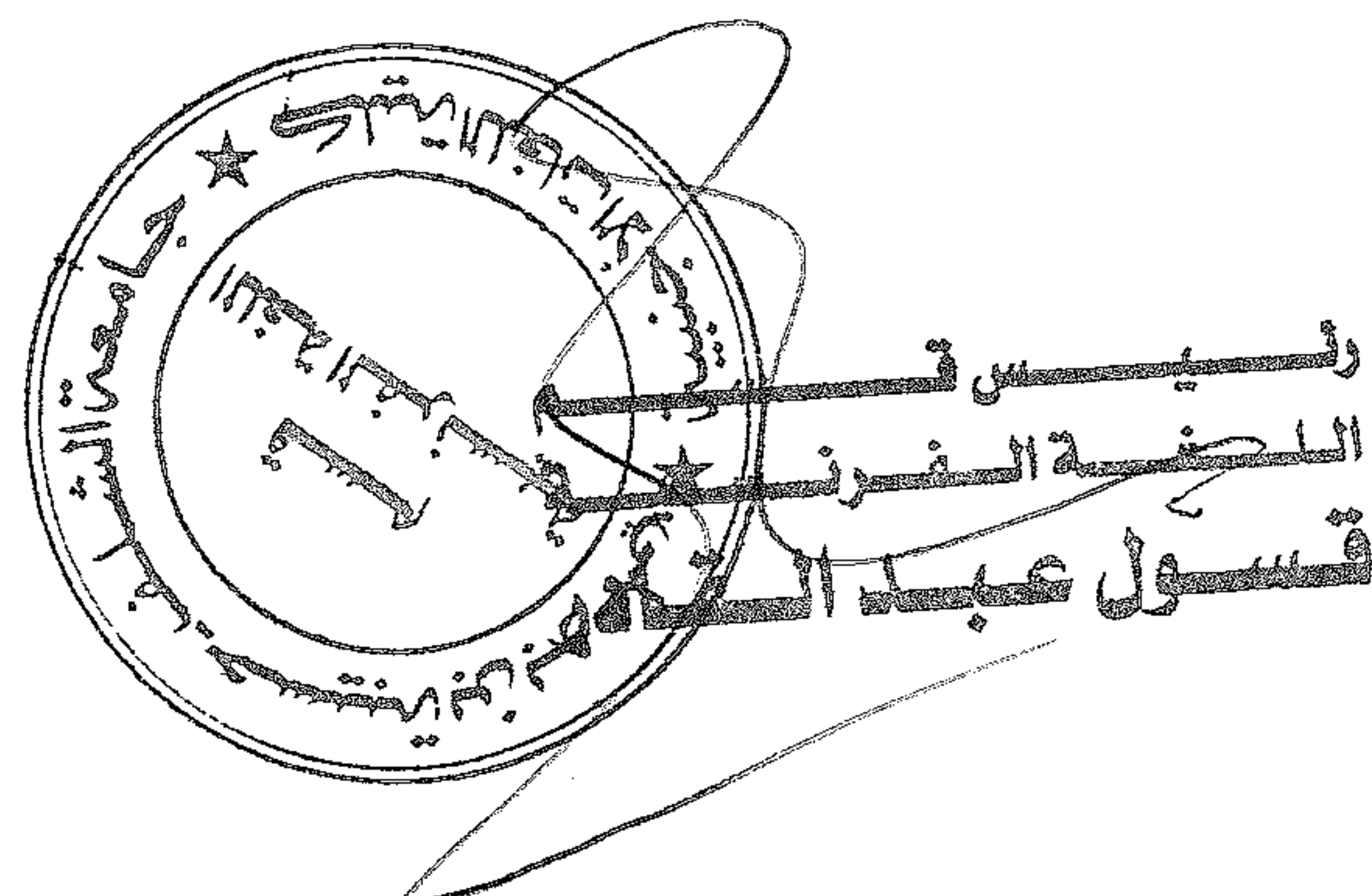


Tableau des thèmes – Master II Littérature & Civilisations – 2021/2022

N°	NOMS et Prénoms des étudiants	Thèmes	Encadrants
1	BEKHETTOU Fatima & CHOUCHAOUI Améra	Uchronie et Histoire dans <i>La part de l'autre</i> d'Éric-Emmanuel Schmitt.	Mme DERDOUR
2	MAOUCHE Meymouna & LAKOUAS Zohra	La symbolique des lieux dans <i>La Goutte d'or</i> de Michel Tournier.	Mme DERDOUR
3	BELMOKHTAR Aicha	L'émancipation de la femme américaine dans <i>L'invention des ailes</i> de Monkk Kidd.	Mme DERDOUR
4	ALI ABBAS Amin & HENNI MANSOUR Maamar	L'étude du pathos dans <i>Le Quai aux fleurs ne répond plus</i> de Malek Haddad.	Mme BENDERDOUCH
5	BECETTI Farah & BELMOKHTAR Zayneb	Étude comparative entre <i>L'Étranger</i> d'Albert Camus et <i>L'Autre</i> d'Abdelkader Guerine.	Mme BENDERDOUCH
6	DADI Zohra & DERNANE Zoheir	L'intertextualité dans <i>Le Sel de tous les oublis</i> de Yasmina Khadra.	Mme BENDERDOUCH
7	NADOUR Moufida & DADI Khadoudja	La représentation du réel dans l'écriture thérapeutique. Cas du roman <i>Puisque mon cœur est mort</i> de Maissa Bey.	M. DRIZA
8	ABER Kamel & BREK El Alia	Les traditions corses dans <i>Mateo Falcone</i> de Prosper Mérimée.	M. KASSOUL
9	BENHAMOU Imane	L'écriture féminine dans <i>Hizya</i> de Maissa Bey.	M. KASSOUL

Responsable de la spécialité

Mme Warda DERDOUR



2 DEC. 2021

Liste provisoire des étudiants et des encadreurs SDL master 02 Master 2021/2022

Nom. Prénom.	Encadreur	Thème
1-Bellounis saliha -Mahikarima	Dembri kawther	Analyse des stratégies énonciatives et argumentatives dans le discours politique du président français Emmanuel Macron sur la vaccination contre la covid 19
2-Aissa bokhtacheanissa	Debza mahfoud	La recherche en SDL en Algérie
3-Dali amina	Medane hadjira	L'étude linguistique des marqueurs de la focalisation dans la presse écrite francophone en Algérie
4-Zerouki tayeb	MadaneHadjira	Analyse énonciative du discours politique: cas du discours du président Abdelmadjid TEBBOUNE relatif à la pandémie "Corona virus"
5-Sellam houcin	Mokhtar Saidia N.	Énonciation et argumentation dans la presse écrite Algérienne: cas du quotidien d'Oran .
6-Baiche chifa Hached Djilali	Rai	L'alternance codique chez les étudiants de 1 ^{ère} année licence
7-Charefi Nesrine	Dembri Kawther	Dynamique linguistique et Identité culturelle dans le discours humoristique
8-Belhamri Aïcha -Charit Halima	MokhtariSaidia N	La difficulté de la lecture chez les élèves du CEM
9-Aoudaine Nour le houda -MezarraNesrine	Mokhtar Saidia	L'utilisation de TICE de l'enseignement à l'école privée éducatif
10-Sebbai Rahman -Laadjrinadjet	Dembri	L'étude terminologique des écrits scientifiques d'expression française
11-Razaoui Fatima -Abederezig Naima	Drouiche /dembri	L'altérité dans le discours médiatique
12-Boumelki Amel -Bettadjiasma	Mokhtar saidia	L'acquisition du langage chez les enfants
13-Itim nassira -Kharboucheilham	Rai Aicha	Étude polémique autour du statut de la langue française récemment : cas des jeunes algérienne (vidéos)



2 DEC. 2021

Liste provisoire des étudiants et des encadreurs SDL master 02 Master 2021/2022

14-Taarbet Sarra -Elmaleh Nesrine	Benadla	Le français en Algérie entre hier et aujourd'hui étude comparative des parler des intellectuels (jeunes et vieux)
15-Meghloufi faryel -Medjahed Fatima zohra	Debza Mahfoud	La néonymie
16-Benyamina Amina	MadaneHadjira	L'analyse sémio-pragmatique des affiches des bandes annonces des films
17-Benaouali Amel	Benadla Ilham	La représentation interculturelle du langue française chez les algériens notamment la catégorie des étudiants universitaires du chlef
18-Sebbai nassima -Fahem Ahmed	Debza Mahfoud	L'implicite dans le discours politique
19-Benaouali Imane	Benadla Ilham	L'impact sociolinguistique du milieu familial sur l'usage des langues étrangères chez les élèves du 3 ème année secondaire
20-Moussaoui Malika -Fellahi Imane	Slimani Hakima	l'anthroponymie
21-Chakar fayssal -Zidane Berroudja Mohammed	Slimani Hakima	Analyse de discours d'une chanson française
22-Hacene Saida Abderrahmene -Maiouf Abderrahmene	Debza Mahfoud	L'utilisation de l'alternance codique dans la musique algérienne

La liste des étudiants qui n'ont pas encore choisi leurs encadreurs et répétitifs :

- 1- Bendriss hamza
- 2-Khouidmi Meriem
- 3- Labbaci Youssouf
- 4-Mehidi Mohammed zineeddine
- 5- Moudjibyacoub Mme Dembri K
- 6- SadadouChaima



2 DEC. 2021

Liste provisoire des étudiants et des encadreurs SDL master 02 Master 2021/2022

14-Taarbet Sarra -Elmaleh Nesrine	Benadla	Le français en Algérie entre hier et aujourd'hui étude comparative des parler des intellectuels (jeunes et vieux)
15-Meghloufi faryel -Medjahed Fatima zohra	Debza Mahfoud	La néonymie
16-Benyamina Amina	MadaneHadjira	L'analyse sémio-pragmatique des affiches des bandes annonces des films
17-Benaouali Amel	Benadla Ilham	La représentation interculturelle du langue française chez les algériens notamment la catégorie des étudiants universitaires du chlef
18-Sebbai nassima -Fahem Ahmed	Debza Mahfoud	L'implicite dans le discours politique
19-Benaouali Imane	Benadla Ilham	L'impact sociolinguistique du milieu familial sur l'usage des langues étrangères chez les élèves du 3 ème année secondaire
20-Moussaoui Malika -Fellahi Imane	Slimani Hakima	l'anthroponymie
21-Chakar fayssal -Zidane Berroudja Mohammed	Slimani Hakima	Analyse de discours d'une chanson française
22-Hacene Saida Abderrahmene -Maiouf Abderrahmene	Debza Mahfoud	L'utilisation de l'alternance codique dans la musique algérienne

La liste des étudiants qui n'ont pas encore choisi leurs encadreurs et répétitifs :

- 1- Bendriss hamza
- 2-Khouidmi Meriem
- 3- Labbaci Youssouf
- 4-Mehidi Mohammed zineeddine
- 5- Moudjibyacoub Mme Dembri K
- 6- SadadouChaima



2 DEC. 2021


Faculté des Langues Etrangères
Option du Master : traduction



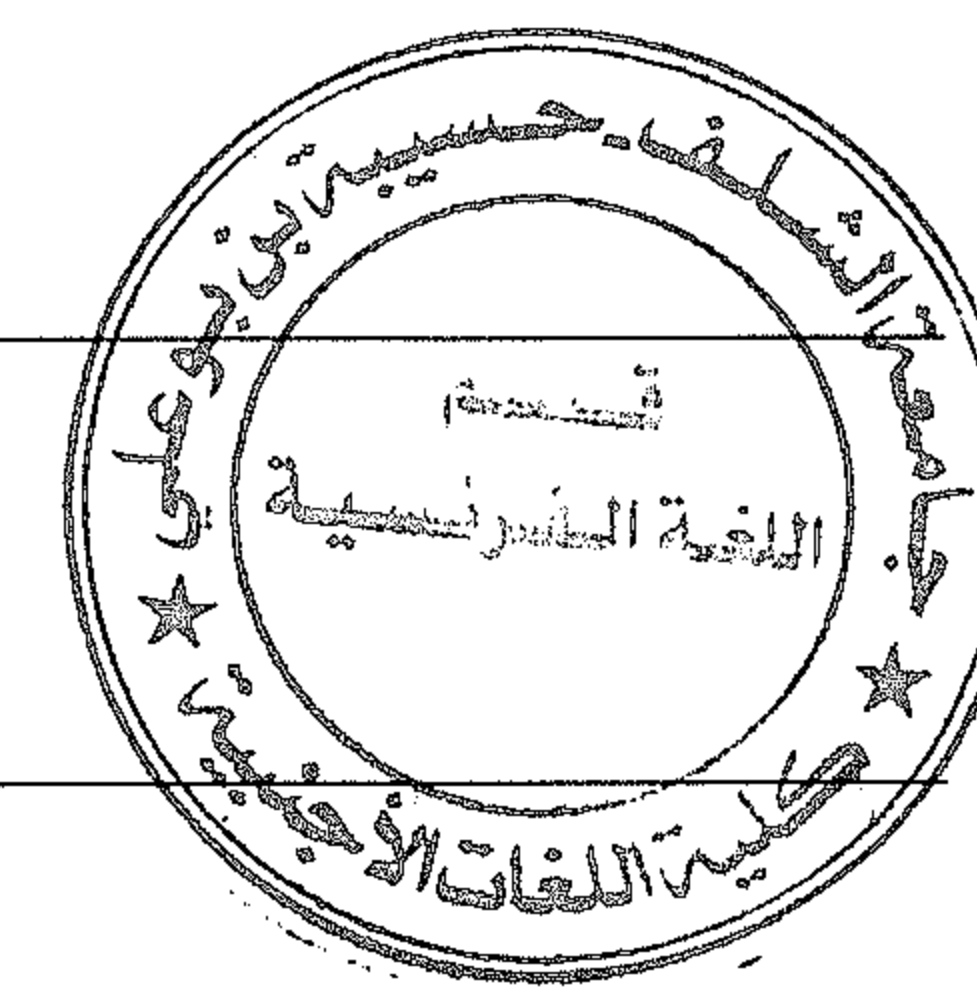
Département: français




N°	L'encadreur	Titre	Nom et Prénom de l'étudiant	Observation
1.	AFOUNES	1. La traduction publicitaire	Fatima BENSOU GUERACHA Nour	
		2. Le culturel dans la traduction des jeux vidéo	HOCINE Nassima	
2.	AIT ABDELLAH	3. L'ajout et la suppression dans la traduction	AMAROUCHE OUM Kelthoum BENBOUHENNI Aida	
		4. Les difficultés de la traduction publicitaire : étude analytique des slogans	TAYEB ATTOU Chahrazed LARDI BOUAMRANE Amir	
3.	AFOUNES	5. Les enjeux socioculturels de la traduction littéraire: cas d'étude l'étranger d'Albert Camus traduit du français vers l'arabe par Mohammed GHATAS	SELAMA Djamel	2 DEC. 2021
		6.		
4.	BEN MOKHTARI Hicham	7. La traduction des proverbes	OUALI Rekia OUARDA Khawla	

5.	LAGHA	8. Les procédés utilisés dans la traduction de la littérature de jeunesse	ZAOUI Nabil DJAHLAT Mohamed Ramzi	
		9.		
		10. Les difficultés de la traduction des termes médicaux	LAZZAR Fatima LALOUANI Nadjet	
6.	AIT ABDELLAH	11. La traduction des figures de style entre créativité et littéralité	NADJI Safia SEBAI Nassima	
7.	AIT ABDELLAH	12. Les limites de la traduction automatique	Ibtihal BENCHEBRA BETACHE Djelloul	
		13. La traduction des expressions idiomatiques dans un roman	SAFSAF Kheira NEDJMAOUI Fatima Zahra	
8.	LAGHA	14. La traduction du terme juridique, cas d'étude le journal officiel	DELLALI Fatima Zahra et DEHAR Hanna	2 DEC. 2021
9.	BENHADDI Zine El Abidine	15. Les erreurs incluses dans la traduction des lettres dans le roman « ce que le jour doit à la nuit » de YASMINA KHADHRA	KARA ACHIRA Lamis MEDIOUNI Khawla	
10.	AFOUNES	16. Les enjeux de la traduction dans les discours politiques	NAHI Nesrine RAHMA Younes	
11.	BEN MOKHTARI Hicham	17. Le message de la traduction et son rôle dans le transfert culturel	YAHIA ZOUBIR Habiba HARAT Wassila	
12.	AFOUNES	18. L'emprunt en traduction juridique.. Etude analytique comparative de la traduction du code de la famille algérien de	DRIZA Mohamed	

		l'arabe vers le français		
		19.		
13.	BENHADDI Zine Elabidine	20. La polysémie de la traduction du terme juridique	AGABI Abdelmadjid DOUKALI Islam	
14.	LAGHA	21. Problèmes de traduction dans le transfert des éléments culturels : analyse du roman « Jours de Kabylie » MOULOUD Feraoun	SAIDI Fatima Zahra	
15.	AIT ABDELLAH Hayet	22.	MESSAOUD Mostapha	
16.	LAGHA	23. la traduction de l'aspect culturel dans la littérature de jeunesse	BOURIHIA Ghzeil BENDACHA Houria	2 DEC. 2021
17.	ABDELAZIZ	24. Les stratégies de l'adaptation dans la traduction littéraire	HACHOUR Hafida GHIBOUB Manel	
18.	ABDELAZIZ	25. Les enjeux de la traduction techniques	MAARAF Khawla MKHATRIA Aicha	
19.	AIT ABDELLAH	26. L'impact de la culture sur le processus de la traduction	BENZARGA Houria ABDKASSEM Mostapha	
20.	DAHMANE	27.	MEZANI Idir	
21.	LAGHA	28. La notion de l'erreur dans la traduction automatique	TEHAR Abdelkader	



22.	BENHADDI	29. La traduction humaine et la traduction automatique : étude analytique descriptive des extraits du roman « l'homme qui rit » de Victor Hugo traduit par T.O.A et ODEH Ziad	RADJAH Amina MEKKAOUI Fatima Zahra	
23.	BENHADDI	30. L'interculturalité dans la traduction littéraire algérienne d'expression française, étude de cas : le roman de MOULOUD Feraoun le Fils du pauvre traduit vers l'arabe par Nesrine CHOKRI	BELKHDIM Nour Elhouda SGHIR Khadidja	
24.	BENHADDI	31. Les enjeux de la traduction poétique cas d'étude : feuilles d'automne de Victor HUGO	MAAMRI Siham BENNADJI Houria	

Responsable de la spécialité

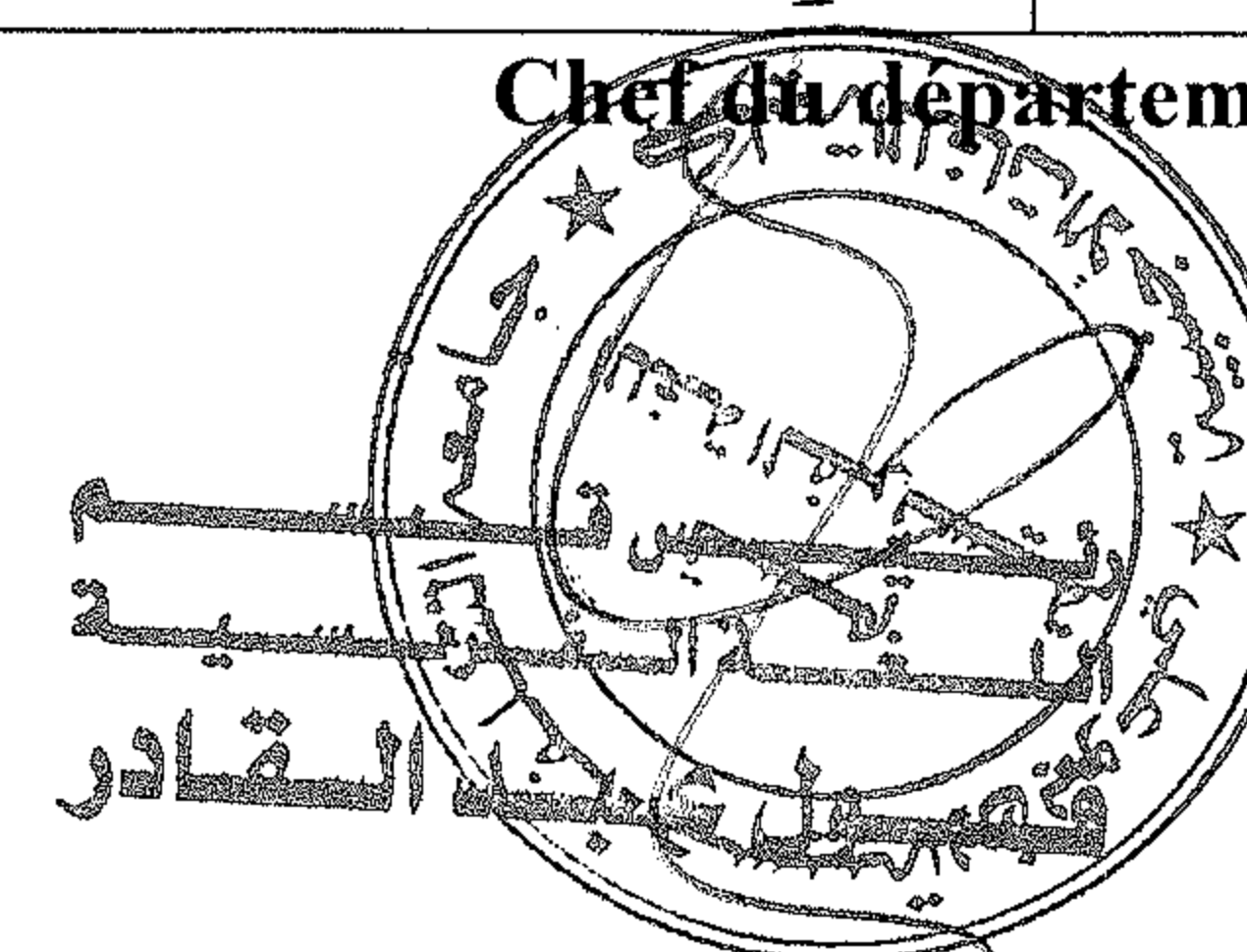
Mme MOKHTAR SAIDIA

Nawal

Responsable du domaine

Le vice doyen des études et des questions liées aux étudiants

Chef du département



2 DEC. 2021